

Volumes 25-26 (2004-2005)

AI-KARMIL

STUDIES IN ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE



PUBLISHED BY THE DEPARTMENT OF ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
AND THE GUSTAV HEINEMANN INSTITUTE OF MIDDLE EASTERN STUDIES
UNIVERSITY OF HAIFA

AI-KARMIL

STUDIES IN ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE



Volumes 25-26 (2004-2005)

AI-KARMIL

STUDIES IN ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

PUBLISHED BY THE DEPARTMENT OF
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

AND

THE GUSTAV HEINEMANN INSTITUTE
OF MIDDLE EASTERN STUDIES

UNIVERSITY OF HAIFA

AI-KARMIL

STUDIES IN ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE

Editor: Shimon Ballas

Associate Editors: George Kanazi and Reuven Snir.

Consulting Editors: Butrus Abu Manneh, Ariel Bloch, Andras Hamori, Jacob M. Landau, Shmuel Moreh, Sasson Somekh.

AL-KARMIL features studies in Arabic Language and Literature from medieval till modern times. It is published once a year (October) by The Gustav Heinemann Institute of Middle Eastern Studies in conjunction with the Department of Arabic Language and Literature at the University of Haifa.

Manuscripts and all editorial correspondence should be addressed to the Editor, Al-Karmil, Department of Arabic Language and Literature, University of Haifa, 31905 Haifa, Israel.

ISSN 0334-8547

Subscription: Institutions US \$ 25.00, Individuals US \$ 15.00

Subscription orders may be sent to your agent or to Al-Karmil, The Gustav Heinemann Institute of Middle Eastern Studies, University of Haifa, 31905 Haifa, Israel.

© 2004-2005 by The Gustav Heinemann Institute of Middle Eastern Studies, University of Haifa.

AL-KARMIL PUBLICATION SERIES

1. Fahid Abū-Khaḍra: *Ibn al-Mu'tazz: The Man and the Literary Works* (Arabic), 582 pp., cloth. Acre 1981.
2. Lea Kinberg: *Kitāb al-Mawt and Kitāb al-Qubūr by Ibn Abī al-Dunyā* (Arabic), 132 pp., index, paper. Acre 1983.
3. *Kitāb Iṣlāḥ mā Ghaliṭa fīhi Abū 'Abdallāh an-Numirī mim mā Fassarahū min Abyāt al-Ḥamāsa*, by Abū Muḥammad al-A'rābī al-Aswad, edited by G. Kanazi (Arabic), 155 pp., indexes, bibliography. 1988
4. *Al-Risāla l-Māsa fīmā lam Yaḍbaṭ min al-Ḥamāsa*, by Abū Hilāl al-'Askarī, edited and introduced by G. Kanazi (Arabic), 112 + 12 pp., indexes, bibliography. 1991.
5. Sulaymān Jubrān: *Ṣill al-Falā*, a Study of Jawāhirī's Biography and Poetry, Haifa, 1994, 194 pp.
6. Maḥmūd Ghanāyim: *Al-Madār al-Ṣa'b*, Haifa, 1995, 387 pp.
7. Shmuel Moreh and Mūsā Shawārba: *The Quick Tempered Simpleton (al-Aḥmaq al-Basīṭ)*; Comedy by Ḥabīb Ablā Maṭṭī.

Publications in this series may be ordered from:
The Gustav Heinemann Institute of Middle Eastern Studies,
University of Haifa, Haifa, Israel 31905; or by e-mail:
fjar401@uvm.haifa.ac.il; or by fax no. +972-4-8240231

CONTENTS

Articles:

Rāwiya Burbāra

A Different Reading of the *Dīwān* of the Fatimid Poet
Tamīm ibn al-Muʿizz li-Dīn Allāh

9

Bāsilius Ḥannā Bawārdī

The Journal *Ḥadīqat al-Akḥbār* and the Pioneerism of
Arabic Narrative Fiction

41

Aharon Geva-Kleinberger

The Language of the Gypsies in Eastern Jerusalem:
Between Arabic and Nawarī

69

ʿAlī Aḥmad Ḥusayn

The Honey-Scene and its Function in Ancient Arabic
Love Poetry

87

Joseph Sadan

Bedouin versus Sedentary, Rural versus Urban, Arab versus
Kurd (Ethnical and Social Differences as Humorous Theme
In Arabic Literature)

123

Khālid Sindāwī

- The *Najafī* Poem or *al-Najafīyya* in Praise of the
Commander of the Faithful 139

Ḥasīb Shihāda

- Mayy Ziyādah and her Unknown Works 167

Maḥmūd Ghanāyim

- "If Only the Boy Were a Stone": 'Abd al-Raḥīm Maḥmūd
as a Revolutionary 201

Fādī Ma'lūf

- "Quenching his Shadow like a Cloud": A Slow Reading
of *Zill al-Ghayma* by Ḥannā Abū Ḥanna 215

Book Reviews:

- Muḥammad Amāra & 'Abd al-Raḥmān Mar'ī, *Siyāsat al-
Tarbiya al-Lughawiyya tujāha al-Muwāṭinīn al-'Arab fī
Isrā'īl* (Beit Berl: Markaz Dirasat al-Adab al-'Arabī, 2004)
(By Ghālib 'Anābsa) 231

- Ibrāhīm Geris (ed.), *Mufākhara Adabiyya Ghidhā'iyya:
Mufākharat al-Ruzz wa-l-Ḥabb Rummān, aw, al-Maqāma al-
Simā'iyya: Dirāsa wa-Taḥqīq* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2002)
(by Joseph Sadan) 236

Muḥammad Ḥamza Ismā'īl al-Ḥaddād, *al-Asbila al-Sulaymāniyya al-Bāqiya bi-l-Quds al-Sharīf* (Kuwait: Kuwait University, 2003) (by Ghalib 'Anābsa) 242

George Kanazi and David Semah (eds.), *Rawḍat al-Qulūb wa-Nuzhat al-Muḥibb wa-l-Maḥbūb li-'Abī al-Faraj 'Abd al-Raḥmān al-Shayzarī* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2003) (by S. B.) 246

English Section:

Reuven Snir

“Will Homer Be Born After Us?”: Intertextuality and Myth
in Maḥmūd Darwīsh's Poetry in the 1980s 17 (e)